

# Storytelling crossing Borders



## „Storytelling crossing Borders“

... ist ein mehrsprachiges Projekt für Kinder und Jugendliche in Mersin und weiteren Städten der Türkei in der Nähe der syrischen Grenze und an deutschen Schulen

... bringt Menschen unterschiedlicher Herkunft und Bildung zusammen

... befähigt Lehrer, Sozialarbeiter, Kinder und Jugendliche



In der Nähe der syrischen Grenze leben viele Menschen unterschiedlicher Herkunft, viele mit Fluchterfahrung und in großer Armut, Es fehlt an Kinderbetreuung oder anderen sozialen Einrichtungen. Viele Kinder haben geringe Aussicht auf Bildungschancen.

In Camps und in temporär errichteten Orten arbeiten Sozialarbeiter um die Menschen, vor allem die Kinder und Jugendlichen zu stärken, ihre Sicherheit auszubauen und eine rudimentäre Bildung zu ermöglichen.

Durch dieses Projekt lernen diese Sozialarbeiter den Einsatz des „Storytelling“ als Chance, Beziehungen aufzubauen, Kinder und Jugendliche zu erreichen, Sprache und kulturelle Bildung zu ermöglichen und gemeinsame Veranstaltungen durchzuführen.



Erzählerinnen aus Deutschland besuchen die Sozialarbeiter vor Ort und etablieren gemeinsam mit den Pädagogen professionelles Wissen, Techniken und Haltungen um durch Geschichten mit dem Klientel arbeiten zu können. Erste Storytelling-Veranstaltungen werden vor Ort umgesetzt und etabliert.

Im nächsten Schritt besuchen die türkischen Sozialarbeiter die Erzählerinnen und gestalten gemeinsam mit ihnen Erzählveranstaltungen an deutschen Schulen. Hier erleben sie, wie ein Erzählprojekt bildungsfördernd und sozial wirksam ausgebaut werden kann.



In einer dritten Projektphase erarbeiten die Pädagogen in beiden Ländern verschiedene traditionelle und biografische Geschichten mit den Kindern und Jugendlichen vor Ort.

Die Kinder erleben die gemeinsame Arbeit an den Geschichten als geschützten Erfahrungsort. Die Geschichten sind von Anfang an mehrsprachig aufgebaut.



## Projektziele

- überwinden von sozialer Isolation
- kulturelle Bildung ermöglichen
- Teilnahme an gemeinsamen Aktivitäten
- erfahren sozialen Zusammenhalts
- erleben und erlernen fremder Sprachen
- Anerkennung ihrer Herkunftssprache als gleichwertig

Kinder und Jugendliche werden ermutigt, traditionelle und biografische Geschichten zu erzählen und mit anderen zu teilen.

Pädagogen in Deutschland und der Türkei werden befähigt durch ihre Fortbildung zur Erzählern mit Kindern und Jugendlichen zu arbeiten, die aufgrund ihrer Biografie soziale oder sprachliche Schwierigkeiten haben.



## **Beteiligte an dem Projekt:**

### **Maya Association**

Based in Mersin, social-cultural work, social cohesion and network activities

Sozialarbeiter Volkan Gültekin: Kurdish, Turkish  
Ahmad Hajtaha: Turkish, Arabic, (English)

### **Tellers without Borders**

#### **Erzähler ohne Grenzen e.V.**


Erzähler ohne Grenzen/Tellers without Borders ist ein internationales Netzwerk von Erzählerinnen und Erzählern, die sich zusammen finden, um sich humanistischen und Frieden fördernden Motiven in ihrer Arbeit zu widmen

Erzählerin Britta Wilmsmeier: Deutsch, Englisch

#### **ErzählWerk e.V. / Erzählkunst**

Erzählerin Suse Weisse: Deutsch, Spanisch, Englisch





Entstanden aus dem Wunsch, etwas zu bewegen  
und der Liebe zum Erzählen.

**TELLERS WITHOUT BORDERS**